

РЪКОВОДСТВОТО ЗА ИНСТАЛИРАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕРМОСТАТИ ЗА ПОМЕЩЕНИЯ YUTAKI
ВЪТРЕШНИ ТЕЛА

МОДЕЛИ

КОМПАКТЕН ЖИЧЕН ТЕРМОСТАТ
PC-ARCHE

СВЪРЗАН БЕЗЖИЧЕН СТАЕН ТЕРМОСТАТ (ТЕРМОСТАТ И ПРИЕМНИК)
ATW-RTU-11

СВЪРЗАН БЕЗЖИЧЕН СТАЕН ТЕРМОСТАТ (САМО ТЕРМОСТАТ)
ATW-RTU-12



Cooling & Heating

air

EN

- Specifications in this manual are subject to change without notice in order that Hitachi may bring the latest innovations to their customers. Whilst every effort is made to ensure that all specifications are correct, printing errors are beyond Hitachi's control; Hitachi cannot be held responsible for these errors.
- The English version is the original one; other languages are translated from English. Should any discrepancy occur between the English and the translated versions, the English version shall prevail.

ES

- Las especificaciones de este manual están sujetas a cambios sin previo aviso a fin de que Hitachi pueda ofrecer las últimas innovaciones a sus clientes. A pesar de que se hacen todos los esfuerzos posibles para asegurarse de que las especificaciones sean correctas, los errores de impresión están fuera del control de Hitachi, a quien no se hará responsable de ellos.
- La versión en inglés es la original, y las versiones en otros idiomas son traducciones de la inglesa. En caso de discrepancias entre la versión inglesa y las versiones traducidas, prevalecerá la versión inglesa.

DE

- Bei den technischen Angaben in diesem Handbuch sind Änderungen vorbehalten, damit Hitachi seinen Kunden die jeweils neuesten Innovationen präsentieren kann. Sämtliche Anstrengungen wurden unternommen, um sicherzustellen, dass alle technischen Informationen ohne Fehler veröffentlicht worden sind. Für Druckfehler kann Hitachi jedoch keine Verantwortung übernehmen, da sie außerhalb ihrer Kontrolle liegen.
- Die englische Fassung ist das Original, und die Fassungen in anderen Sprachen werden aus dem Englischen übersetzt. Sollten die englische und die übersetzten Fassungen voneinander abweichen, so hat die englische Fassung Vorrang.

FR

- Les caractéristiques publiées dans ce manuel peuvent être modifiées sans préavis, Hitachi souhaitant pouvoir toujours offrir à ses clients les dernières innovations. Bien que tous les efforts sont faits pour assurer l'exactitude des caractéristiques, les erreurs d'impression sont hors du contrôle de Hitachi qui ne pourrait en être tenu responsable.
- La version anglaise est la version originale; les autres langues sont traduites de l'anglais. En cas de divergence entre les versions anglaise et traduite, la version anglaise prévaudra.

IT

- Le specifiche di questo manuale sono soggette a modifica senza preavviso affinché Hitachi possa offrire ai propri clienti le ultime novità. Sebbene sia stata posta la massima cura nel garantire la correttezza dei dati, Hitachi non è responsabile per eventuali errori di stampa che esulano dal proprio controllo.
- La versione inglese è l'originale e le versioni in altre lingue sono traduzioni dall'inglese. In caso di divergenze tra la versione inglese e quelle tradotte, fa fede la versione inglese.

PT

- As especificações apresentadas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio, de modo a que a Hitachi possa oferecer aos seus clientes, da forma mais expedita possível, as inovações mais recentes. Apesar de serem feitos todos os esforços para assegurar que todas as especificações apresentadas são correctas, quaisquer erros de impressão estão fora do controlo da Hitachi, que não pode ser responsabilizada por estes erros eventuais.
- A versão inglesa é a original; as versões em outras línguas são traduzidas do inglês. Em caso de divergência entre a versão em língua inglesa e as versões traduzidas, faz fé a versão em língua inglesa.

DA

- Specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden varsel, for at Hitachi kan bringe de nyeste innovationer ud til kunderne. På trods af alle anstrengelser for at sikre at alle specifikationerne er korrekte, har Hitachi ikke kontrol over trykfejl, og Hitachi kan ikke holdes ansvarlig herfor.
- Den engelske udgave er originalen, og udgaverne på andre sprog er oversat fra engelsk. Hvis der forekommer uoverensstemmelser mellem den engelske og den oversatte sprogudgave, vil den engelske udgave være gældende.

NL

- De specificaties in deze handleiding kunnen worden gewijzigd zonder verdere kennisgeving zodat Hitachi zijn klanten kan voorzien van de nieuwste innovaties. Iedere poging wordt ondernomen om te zorgen dat alle specificaties juist zijn. Voorkomende drukfouten kunnen echter niet door Hitachi worden gecontroleerd, waardoor Hitachi niet aansprakelijk kan worden gesteld voor deze fouten.
- De Engelse versie is de originele; andere talen zijn vertaald uit het Engels. In geval van verschillen tussen de Engelse versie en de vertaalde versies, heeft de Engelse versie voorrang.

SV

- Specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande för att Hitachi ska kunna leverera de senaste innovationerna till kunderna. Vi på Hitachi gör allt vi kan för att se till att alla specifikationer stämmer, men vi har ingen kontroll över tryckfel och kan därför inte hållas ansvariga för den typen av fel.
- Den engelska versionen är originalet, och versionerna på andra språk är från engelska översättningar. I händelse av bristande överensstämmelse mellan den engelska och den översatta versionerna, skall den engelska versionen vara giltig.

EL

- Οι προδιαγραφές του εγχειριδίου μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση, προκειμένου η Hitachi να παρέχει τις τελευταίες καινοτομίες στους πελάτες της. Αν και έχει γίνει κάθε προσπάθεια προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι οι προδιαγραφές είναι σωστές, η Hitachi δεν μπορεί να ελέγξει τα τυπογραφικά λάθη και, ως εκ τούτου, δεν φέρει καμία ευθύνη για αυτά τα λάθη.
- Η αγγλική έκδοση είναι το πρωτότυπο και οι εκδόσεις σε άλλες γλώσσες μεταφράζονται από τα αγγλικά. Σε περίπτωση που διαπιστωθούν διαφορές μεταξύ της αγγλικής και της μεταφρασμένης έκδοσης, η αγγλική έκδοση είναι επικρατέστερη.

BG

- Спецификациите в това ръководство подлежат на изменения без известяване, така че Hitachi да може да предоставя на своите клиенти последните иновации. Полагат се всички усилия, за да се гарантира, че всички спецификации са коректни, но печатните грешки са извън обсега на контрола на Hitachi и Hitachi не може да носи отговорност за тези грешки.
- Версията на английски език е оригиналната; версиите на останалите езици са в превод от английски език. При различие между английската версия и преводна версия на друг език за меродавна се счита английската версия.

CS

- Aby společnost Hitachi mohla svým zákazníkům poskytovat nejnovější inovace, specifikace uvedené v této příručce podléhají změnám bez předchozího upozornění. Přestože vynakládáme maximální úsilí, aby všechny specifikace byly správné, tiskové chyby nespádají pod kontrolu společnosti Hitachi, která za takové chyby nenese odpovědnost.
- Originální verze tohoto dokumentu je v angličtině; ostatní jazykové varianty jsou z angličtiny přeložené. Pokud mezi anglickou a jakoukoli jinou jazykovou verzí dojde k rozporu, bude převažovat anglická verze.

ET

- Käesoleva juhendi tehnilised kirjeldused võivad muutuda ilma ette teatamiseta, selleks et Hitachi saaks tuua oma klientideni kõige uuemad innovatsioonid. Kuigi püütakse tagada, et kõik tehnilised kirjeldused oleksid õiged, on trükivead väljaspool Hitachi kontrolli; Hitachi ei vastuta nende vigade eest.
- Originaalversioon on ingliskeelne; teised keeled on tõlge inglise keelest. Vastuolude korral ingliskeelse ja tõlkeversioonide vahel kehtib eesõiguslikult ingliskeelne versioon.

HU

- Az alábbi kézikönyvben foglalt előírások előzetes értesítés nélkül változhatnak, annak érdekében, hogy a Hitachi a legfrissebb újításokkal szolgálhasson ügyfelei számára. Bár minden erőfeszítést megteszünk annak érdekében, hogy minden előírás helyes legyen, a nyomtatási hibák nem állnak a Hitachi ellenőrzése alatt; ezekért a hibákért a Hitachi nem tehető felelőssé.
- Az eredeti változat az angol; az egyéb nyelvű változatok angolról lettek fordítva. Amennyiben az angol és a fordított verziók között bármilyen eltérés mutatkozik, az angol nyelvű változat a mérvadó.

LV

- Šīs rokasgrāmatas specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma, lai Hitachi varētu saviem klientiem piedāvāt jaunākās inovācijas. Lai gan tiek pieliktas visas pūles, nodrošinot, ka visas specifikācijas ir pareizas, drukāšanas kļūdas ir ārpus Hitachi kontroles; uzņēmums Hitachi nevar būt atbildīgs par šīm kļūdām.
- Angļu valodas versija ir oriģinālā; no citām valodām tiek tulkotas uz angļu valodu. Ja starp angļu valodu un tulkoto versiju rodas jebkādas neatbilstības, noteicošais ir angļu valodas variants.

LT

- Šio vadovo specifikacijos gali būti pakeistos be išankstinio įspėjimo, kad Hitachi galėtų pateikti savo klientams paskutines naujoves Nors dedamos pastangos užtikrint, kad visos specifikacijos būtų teisingos, Hitachi nekontroliuoja spausdinimo klaidų; Hitachi negali būti laikoma atsakinga už tokias klaidas.
- Versija anglų kalba yra originali; versijos kitomis kalbomis yra išverstos iš anglų kalbos. Jei yra neatitikimų tarp versijos anglų kalba ir verstinių versijų, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.

PL

- Zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia ze względu na innowacyjne rozwiązania, jakie firma Hitachi nieustannie wprowadza z myślą o swoich klientach. Mimo podejmowanych starań, aby zapewnić poprawność wszystkich podanych tutaj informacji, nie można wykluczyć zaistnienia błędów drukarskich, za które firma Hitachi nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
- Wersja angielska jest wersją oryginalną - wszystkie pozostałe stanowią jej tłumaczenie na odpowiednie języki. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek rozbieżności między oryginałem a jego tłumaczeniem, rozstrzygająca jest wersja w języku angielskim.

RO

- Specificațiile din acest manual pot fi modificate fără notificare prealabilă, pentru ca Hitachi să poată pune la dispoziția clienților noștri ultimele inovații. Deși depunem toate eforturile pentru a ne asigura că toate specificațiile sunt corecte, erorile de tipărire depășesc controlul Hitachi; Hitachi nu poate fi tras la răspundere pentru aceste erori.
- Versiunea originală este cea în limba engleză; versiunile în alte limbi sunt traduse din limba engleză. Dacă există vreo discrepanță între versiunile în limba engleză și versiunea tradusă, prevalează versiunea în limba engleză.

RU

- Технические характеристики, содержащиеся в данном руководстве, могут быть изменены Hitachi без предварительного уведомления, по причине постоянного внедрения последних инноваций. Несмотря на то, что мы принимаем все возможные меры для актуализации технических данных, при публикации возможны ошибки, которые Hitachi не может контролировать, и за которые не несет ответственности.
- Английская версия является оригинальной; другие языки переведены с английского. В случае любого расхождения между английской и переведенной версиями, английская версия имеет преимущественную силу.

FI

- Tässä käyttöoppaassa ilmoitetut määrittelyt voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta Hitachiin soveltaessa uusimpia innovaatioitaan tuotteisiinsa. Vaikka olemme pyrkineet varmistamaan, että kaikki määrittelyt ovat oikein, Hitachi ei pysty valvomaan mahdollisia painovirheitä, eikä niin ollen ole niistä vastuussa.
- Englanninkielinen versio on alkuperäinen; muut kielet on käännetty englannista. Mikäli englannin ja käännettyjen versioiden välillä ilmenee eroavaisuuksia, englanninkielinen versio on voimassa.

HR

- Specifikacije u ovom priručniku podložne su izmjenama bez najave da bi tvrtka Hitachi mogla svojim klijentima pružiti najnovije inovacije. Iako se ulaže sav trud da bi se osigurala točnost svih specifikacija, greške u tisku nisu pod kontrolom tvrtke Hitachi; tvrtka Hitachi ne može biti odgovorna za takve greške.
- Verzija na engleskom jeziku je prvobitna verzija, a verzije na ostalim jezicima su prevedene s engleskog. U slučaju neslaganja između verzije na engleskom jeziku i prevedenih verzija, verzija na engleskom jeziku ima prednost.

SL

- Specifikacije v tem priročniku se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila, tako da lahko Hitachi nudi svojim strankam najnovejše inovacije. Hitachi se bo trudil zagotoviti, da bodo vse specifikacije pravilne, medtem ko so tiskarske napake izven njihovega nadzora; Hitachi ni odgovoren za te napake.
- Izvirna različica je v angleškem jeziku; drugi jeziki so prevedeni iz angleščine. V primeru razhajanj med angleško in prevedeno različico, prevlada angleška različica.

SK

- Špecifikácie uvedené v tejto príručke sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia, pretože spoločnosť Hitachi chce svojim zákazníkom prinášať najnovšie inovácie. Zatiaľ čo sa vynakladá maximálne úsilie na zabezpečenie toho, aby boli všetky špecifikácie správne, chyby tlače sú mimo kontroly spoločnosti Hitachi. Spoločnosť Hitachi nemôže niesť zodpovednosť za tieto chyby.
- Anglická verzia je pôvodná, ďalšie jazyky sú preložené z angličtiny. V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí medzi anglickou a preloženou verzou, bude rozhodujúca anglická verzia.

UK

- Специфікації цього посібника можуть бути змінені компанією Hitachi без попередження з метою ознайомлення клієнтів з останніми вдосконаленнями виробу. Незважаючи на всі зусилля, спрямовані на те, щоб всі специфікації були правильними, компанія Hitachi не несе відповідальності за помилки друку, які не перебувають під її контролем.
- Англійська версія є оригінальною; інші мови переведені з англійської. У разі виникнення розбіжностей між англійською та перекладеною версіями, англійська версія має переважну силу.

EN	English	Original Version
ES	Español	Versión traducida
DE	Deutsch	Übersetzte Version
FR	Français	Version traduite
IT	Italiano	Versione tradotta
PT	Português	Versão traduzida
DA	Dansk	Oversat version
NL	Nederlands	Vertaalde versie
SV	Svenska	Översatt version
EL	Ελληνικά	Μεταφρασμένη έκδοση
BG	Български	Преведена версия
CS	Čeština	Přeložená verze
ET	Eesti	Tõlgitud versioon
HU	Magyar	Lefordított változat
LV	Latviešu	Tulkotā versija
LT	Lietuvių	Versta versija
PL	Polski	Tłumaczenie wersji oryginalnej
RO	Română	Versiune tradusă
RU	Русский	Переведенная версия
FI	Suomi	Käännetty versio
HR	Hrvatski	Prevedena verzija
SL	Slovenščina	Prevedena različica
SK	Slovensky	Přeložená verzia
UK	Українська	Перекладена версія



Съдържание

01	Обща информация.....	1
02	Описание на продуктите.....	4
03	Функциониране.....	8
04	Разширени настройки на функциите.....	13
05	В положение Аларма.....	36

Общ индекс

1. Обща информация	1
1.1 Обобщена информация по въпросите, свързани с безопасността	2
1.2 Названия на бутони и функции	3
2. Описание на продуктите	4
2.1 Описание на продуктите	5
3. Функциониране	8
3.1 Описание на иконите	9
3.2 Включване/изключване	10
3.3 Работен режим	11
3.4 Настройване на температурата	12
3.5 Настройка на скоростта на вентилатора	12
4. Разширени настройки на функциите	13
4.1 Настройка на часовника	14
4.2 Меню функции	16
4.2.1 Достъп до меню функции	16
4.2.2 Настройка на меню ЕКО	17
4.2.3 Меню за график	17
4.2.4 Настройка на ВКЛ./ИЗКЛ. График на работа	18
4.2.5 Редактор за график	19
4.2.6 Копиране на график	22
4.3 Меню за опции на контролера	24
4.3.1 Датчик за калибриране	24
4.3.2 Време за подсветка	25

4.3.3	Редактор на нивото на подсветката.....	25
4.3.4	Ярък екран	26
4.3.5	Звуков сигнал за ВКЛ. при докосване	26
4.3.6	Максимален предел на въздуха при затопляне.....	26
4.3.7	Минимален предел на въздуха при затопляне.....	27
4.3.8	Максимален предел на въздуха при охлаждане	27
4.3.9	Минимален предел на въздуха при охлаждане	27
4.3.10	Offset на Въздух Еко	28
4.3.11	Възстановяване на заводските настройки	28
4.3.12	Изчистване на обвързванията	29
4.4	Избор на зона за термостат за помещения PC-ARCHE.....	29
4.5	Процедура по обвързване приложима към термостат за помещения и ATW-IOT-01	30
4.5.1	Описание на обвързването	30
4.5.2	Процедура по обвързване с използване на приложението CSNET Home	31
4.5.3	Процедура по обвързване с използване на процедура с бутони ..	31
4.6	Зонален изглед на термостата.....	35
5.	В положение Аларма.....	36
5.1	Показване на алармата	37
5.2	Описание на алармите	37

Обща информация

1.1	Обобщена информация по въпросите, свързани с безопасността	2
1.2	Названия на бутони и функции	3

1.1 Обобщена информация по въпросите, свързани с безопасността

Hitachi не може предварително да предотврати всички възможни ситуации, които биха могли да бъдат свързани с потенциална опасност.

ОПАСНОСТ

Извършвайте електротехническите работи в съответствие с техническата документация. При работа по свързване и проверка на електрическите проводници изключете електрозахранването, преди да отворите/затворите капака за обслужване на вътрешното тяло. Ако капакът за обслужване се отвори при включено електрозахранване, може да се стигне до удар с електрически ток.

ВНИМАНИЕ

- НЕ допускайте вода на Термостати за помещения. Този продукт е оборудван с електрически части. Ако се излее вода може да причини удар с електрически ток.
- НЕ извършвайте сами работа по свързване на електрическите проводници. Свържете се с вашия дистрибутор или дилър на Hitachi и го помолете да служител на сервиза да извърши работата по инсталирането и свързването на електрическите проводници.
- НЕ инсталирайте продукта на места, където се разпространяват маслени изпарения или масло в съседство с източници на висока температура (в сярна среда), където е установено производство, потоци, събиране или течове на възпламеним газ, както и в солена, киселинна или алкална среда.
- НЕ инсталирайте термостат за помещения и неговите кабели в рамките на приблизително 3 метра от източници на силно електромагнитно поле, например електромедицинско оборудване. В случай че термостатът за помещения е инсталиран на място, където има излъчване на електромагнитно поле, установете екран на термостата за помещения и кабелите чрез покриване на същите със стоманен кожух и прекарване на кабела през метална проводникова тръба.

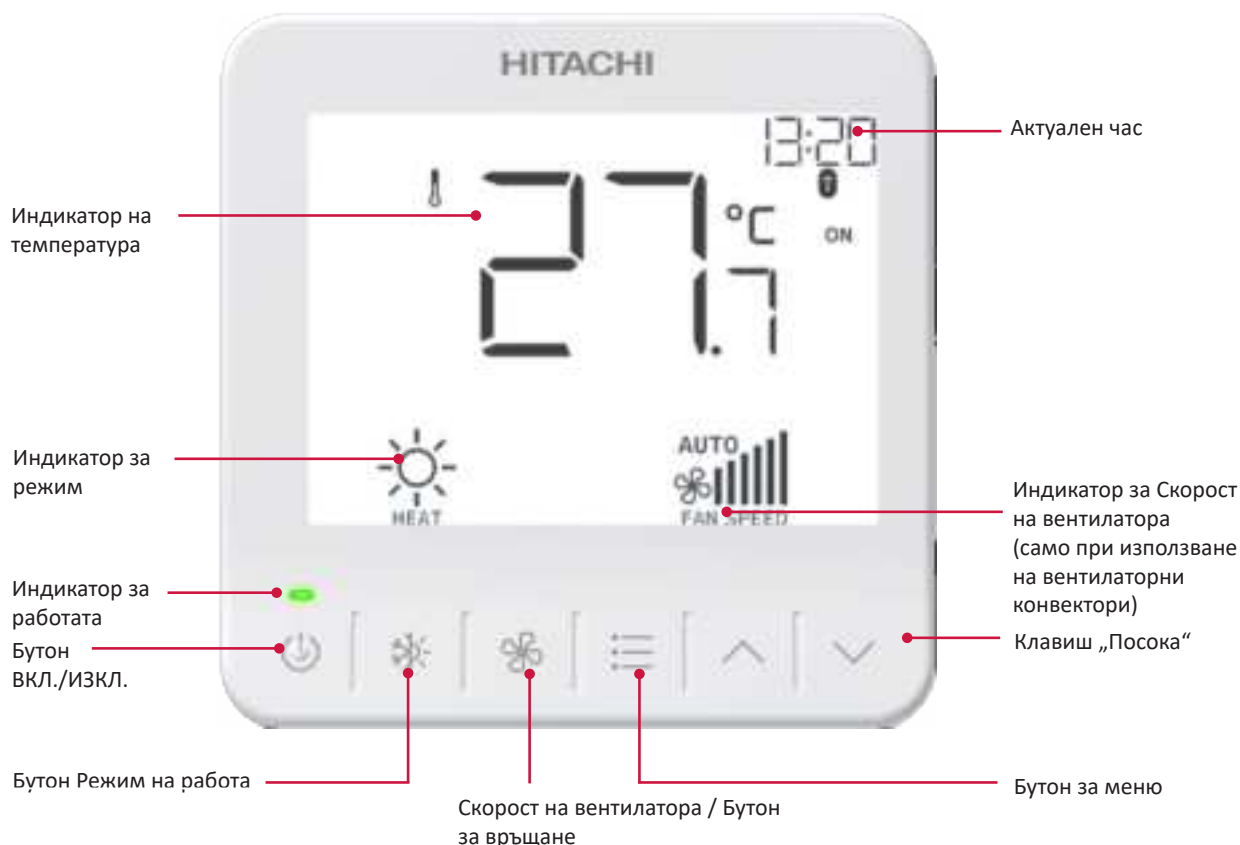
ЗАБЕЛЕЖКА

- Техникът и специалистът по системата са длъжни да спазват местните подзаконовни нормативни актове или нормите за безопасност. Следните стандарти могат да бъдат приложими, ако няма налице местни подзаконовни нормативни актове в сила: Международна организация за стандартизация, ISO5149 или европейски стандарт EN378 или японски стандарт KHK0010.
- Този уред може да се използва само от възрастни и правоспособни лица, които са получили техническа информация или инструкции за правилна и безопасна работа с него.
- Необходимо е да се осъществява контрол над децата, които не следва да си играят с уреда.
- Важно: Необходимо е да прочетете и разберете това ръководство, преди да започнете да използвате този термостат за помещения.

Ако имате въпроси се свържете с вашия дистрибутор или дилър на Hitachi.

1.2 Названия на бутони и функции

На фигурата по-долу за справка са показани активираните функции. По време на работа действителният дисплей е различен.



ЗАБЕЛЕЖКА

- Бутоните трябва задължително да се натискат леко, с върхчетата на пръстите.
- НЕ натискайте бутоните и други елементи с остри предмети, например с химикалки. Така може да се повреди термостатът за помещения.



Описание на продуктите

2.1	Описание на продуктите	5
-----	------------------------------	---

2.1 Описание на продуктите

◆ Компактен жичен термостат PC-ARCHE

PC-ARCHE е специално проектиран да осигури лесно управление на зададената точка на стайна температура. Този Компактен жичен термостат предлага разширени функции, включително **конфигурация на седмичния график** с до 6 слота на ден, **смяна на режима**, интегриране с **IOT решение**, **незадължителни функции** за потребителско персонализиране и дори **управление на вентилаторни конвектори**.

Моделът PC-ARCHE е компактната кабелна версия, която се свързва към тяло YUTAKI чрез дистанционно управление H-LINK, клеми 3 и 4 на клемното табло.

Този термостат може да се комбинира с PC-ARFH2E за осигуряване на пълен контрол върху термopомпената система.



◆ Свързан безжичен стаен термостат ATW-RTU-11 (термостат и приемник)

ATW-RTU-11 е пакет, състоящ се от два основни компонента: ATW-RTU-12, служещ като термостат, и ATW-IOT-01, който действа като приемник. Когато клиентите придобият тези продукти като част от пакета ATW-RTU-11, те се доставят предварително свързани, което позволява незабавна употреба след правилно конфигуриране на изделието YUTAKI и свързване на ATW-IOT-01 към изделието YUTAKI чрез H-LINK терминали 1 и 2 на клемното табло.



◆ Свързан безжичен стаен термостат ATW-RTU-12 (само термостат)

ATW-RTU-12 е проектиран да управлява ефективно две отделни зони. И ATW-RTU-11, и ATW-RTU-12 работят безжично чрез системата H-LINK, въпреки че изискват захранване от променливотоков адаптер, за да функционират ефективно.



Основното предимство на кабелното решение и безжичното решение е, че те споделят един и същ основен софтуер и предлагат едни и същи конфигурационни параметри и незадължителни функции.

Единствената разлика е в начина, по който са свързани към изделието YUTAKI. От друга страна, осигуряват съвместимост с различни видове инсталации. Това означава, че някои специфични функции, напр. управление на вентилаторни конвектори или охлаждане, се показват или скриват въз основа на конфигурацията на основния LCD дисплей.



Функциониране

3.1	Описание на иконите	9
3.2	Включване/изключване	10
3.3	Работен режим.....	11
3.4	Настройване на температурата.....	12
3.5	Настройка на скоростта на вентилатора	12

3.1 Описание на иконите

На началния екран се показва състоянието на дистанционен контролер.

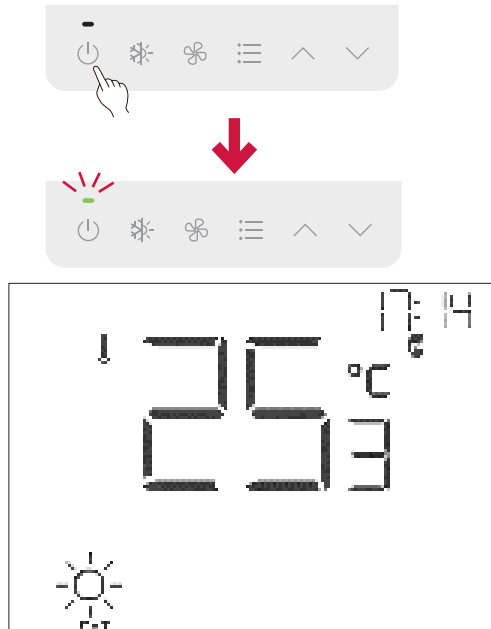
Икона	Описание
	Показва режима на работа. Охлаждане: Този режим може да се използва само когато на изделието YUTAKI е разрешено охлаждането. Авто: Този режим може да се използва само когато на изделието YUTAKI е разрешен автоматичен режим.
	По време на размразяване светлината за размразяване се включва (*1).
	В ход е аларма.
	Показа се след получаване на команда от централния контролер. Възможни са ограничения в работата от този жичен контролер.
	Посочва, че се извършва функция обслужване.
SET	Показва зададената температура.
	Показва температурата в помещението.
OFF	Експлоатацията е спряна.
	Превключва ВКЛ./ИЗКЛ. или график.
	За навигация из различните опции (*1).
	Режим ECO е ВКЛ.
	Активирана е работа по график. При ползване заедно с приложението CSNET Home тази икона означава, че графикът е конфигуриран през приложението.
	Активирано е отклонение (изменения в графика)
SMTWTFS	Показва деня от седмицата.
	Показва се, когато тялото работи в режим предварително затопляне.

(*1) Тези икони се виждат само с последния софтуер за печатна платка YUTAKI.

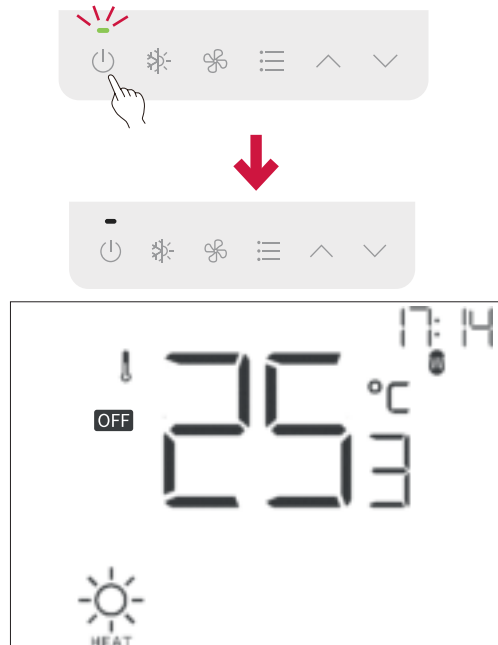
3.2 Включване/изключване

Натиснете „“ (пуск/стоп). Индикаторът за позиция „Включено“ ще се включи/изключи, като функционирането на уреда ще започне/спре.

Работата е започнала



Работата е спряла



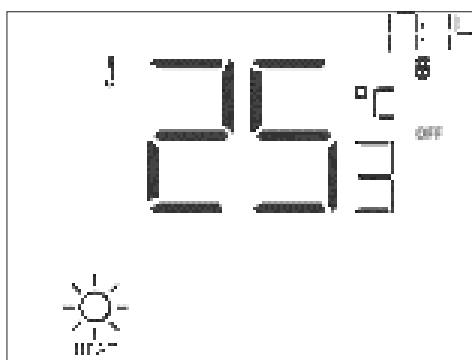
3.3 Работен режим

Настройка на Режим на работа

ЗАБЕЛЕЖКА

При използване на дистанционен контролер PC-ARFH1E или PC-ARFHE смяната на режима от термостата ATW-RTU-12 е ограничена, освен ако централното функциониране не е конфигурирано на „пълно“ на PC-ARFH1E или PC-ARFHE.

1 Ще се изобрази началният екран.

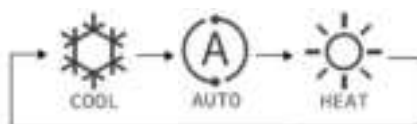


Команда ИЗКЛ.



Команда ВКЛ.

2 За избор на „Режим“ натиснете „“. Работният режим се превключва в следния ред:

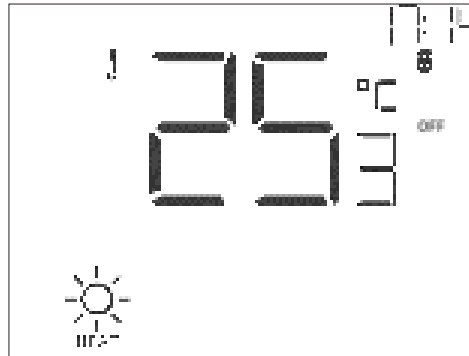


ЗАБЕЛЕЖКА

- Охлаждане: Този режим може да се използва само когато на изделието YUTAKI е разрешено охлаждането.
- Авто: Този режим може да се използва само когато на изделието YUTAKI е разрешен автоматичен режим.

3.4 Настройване на температурата

- 1 Ще се изобрази началният екран.



- 2 С натискане на „^” температурата се увеличава със стъпка 0,5 или 1 °C до максималната 35 °C.
- 3 С натискане на „v” температурата се намалява с 0,5 или 1 °C до минималната 11 °C.

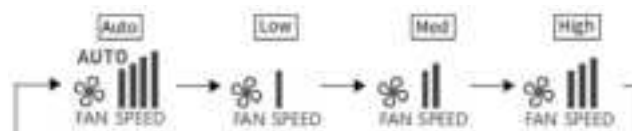
3.5 Настройка на скоростта на вентилатора

Настройката на скоростта на вентилатора е възможна само ако системата YUTAKI е оборудвана с вентилаторни конвектори и версията на софтуера на печатната платка надвишава H-0286.

- 1 Ще се изобрази началният екран.



- 2 За избор на „Скорост на вентилатора“ се натиска „⌘”. Скоростта на вентилатора се променя в зависимост от типа вътрешно тяло.



ЗАБЕЛЕЖКА

След задаване на настройките за температура и скорост на вентилатора, състоянието на настройките се съхранява и няма нужда от зануляване.

Разширени настройки на функциите

4.1	Настройка на часовника.....	14
4.2	Меню функции	16
4.2.1	Достъп до меню функции	16
4.2.2	Настройка на меню ЕКО	17
4.2.3	Меню за график	17
4.2.4	Настройка на ВКЛ./ИЗКЛ. График на работа	18
4.2.5	Редактор за график	19
4.2.6	Копиране на график.....	22
4.3	Меню за опции на контролера.....	24
4.3.1	Датчик за калибриране.....	24
4.3.2	Време за подсветка	25
4.3.3	Редактор на нивото на подсветката.....	25
4.3.4	Ярък екран	26
4.3.5	Звуков сигнал за ВКЛ. при докосване	26
4.3.6	Максимален предел на въздуха при затопляне.....	26
4.3.7	Минимален предел на въздуха при затопляне.....	27
4.3.8	Максимален предел на въздуха при охлаждане	27
4.3.9	Минимален предел на въздуха при охлаждане	27
4.3.10	Offset на Въздух Еко	28
4.3.11	Възстановяване на заводските настройки	28
4.3.12	Изчистване на обвързванията	29
4.4	Избор на зона за термостат за помещения PC-ARCHE.....	29
4.5	Процедура по обвързване приложима към термостат за помещения и ATW-IOT-01	30
4.5.1	Описание на обвързването	30
4.5.2	Процедура по обвързване с използване на приложението CSNET Home	31
4.5.3	Процедура по обвързване с използване на процедура с бутони ..	31
4.6	Зонален изглед на термостата.....	35

4.1 Настройка на часовника

С тази функция се задават дата и час.

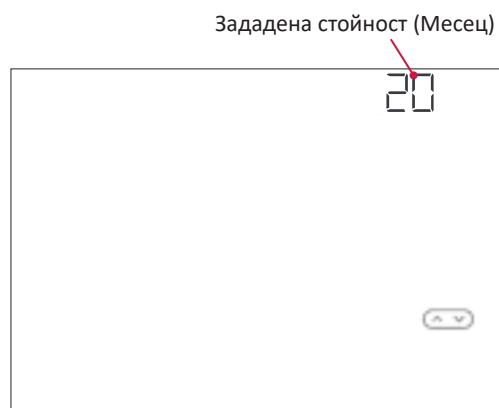
ЗАБЕЛЕЖКА

- Точността на часовника е с разлика до ± 70 секунди месечно. Препоръчително е часовникът редовно да се настройва на текущия час.
 - Часовникът може да работи 72 часа, дори и да спре електричеството. Ако прекъсването на електрозахранването продължи повече от 72 часа или часовникът е бил изключен за дълго време, моля, часовникът трябва да се свери отново.
 - Когато ATW-IOT-01 е свързан към облака CSNET Home, тази функция не е налична. В такива случаи часът и минутите се актуализират от сървъра с точност до 2 минути.
- 1 За показване на екрана за настройка на часовника едновременно натиснете „ $\equiv$ “ и „ $\wedge$ “ за 3 секунди.
 - 2 Часовникът се настройва в следния ред: „Година“ $\leftrightarrow$ „Месец“ $\leftrightarrow$ „Ден“ $\leftrightarrow$ „Час“ $\leftrightarrow$ „Минута“.
 ✓ За промяна на настройка на избрания елемент натиснете „ $\wedge$ “ или „ $\vee$ “, след което натиснете „ $\otimes$ “ или „ $\equiv$ “ за преминаване към следващия елемент.

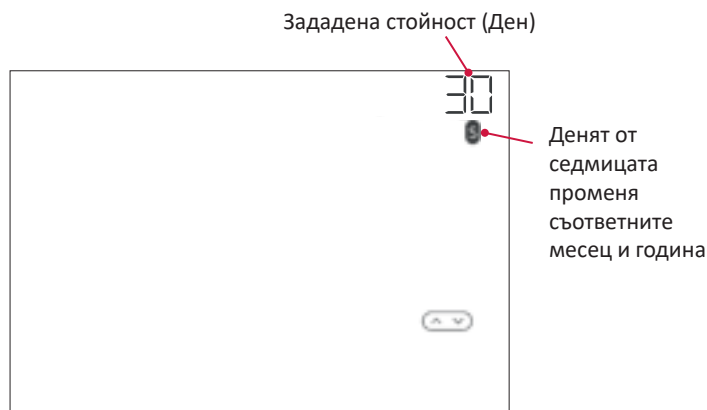
Настройка на „Година“



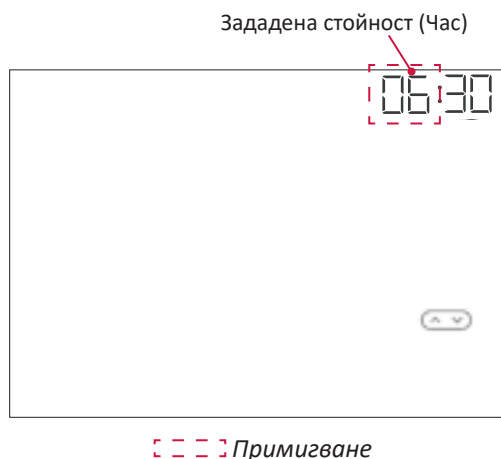
Настройка на „Месец“



Настройка на „Ден“

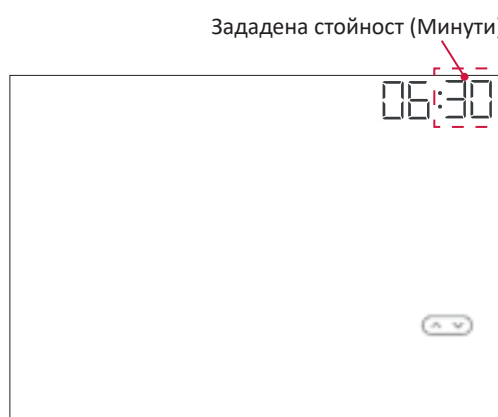


Настройка на „Час“



Примигване

Настройка на „Минута“



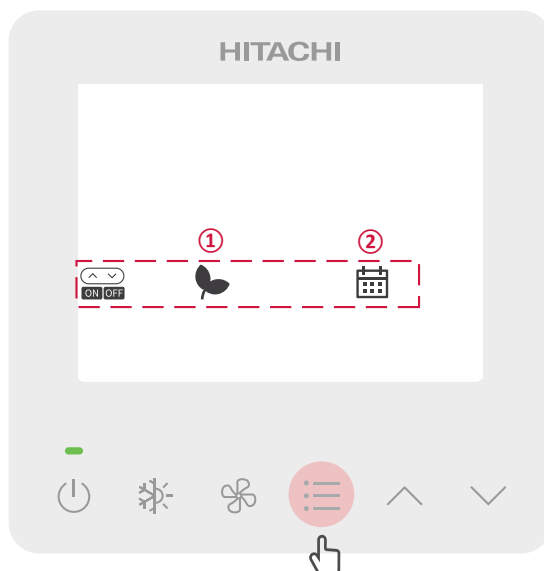
Примигване

- 3 За приключване на функционирането по време на настройка едновременно натиснете „≡“ и „^“ за 3 секунди за показване на екрана за настройка на часовника.

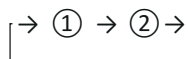
4.2 Меню функции

4.2.1 Достъп до меню функции

1 При всяко натискане на бутон за меню „☰” екранът “Меню” се променя, както следва.



№	Елемент
①	Режим ЕКО
②	Вкл./Изкл. на График на работа



За навигация из наличните възможности се използва бутон „Меню” “☰”.



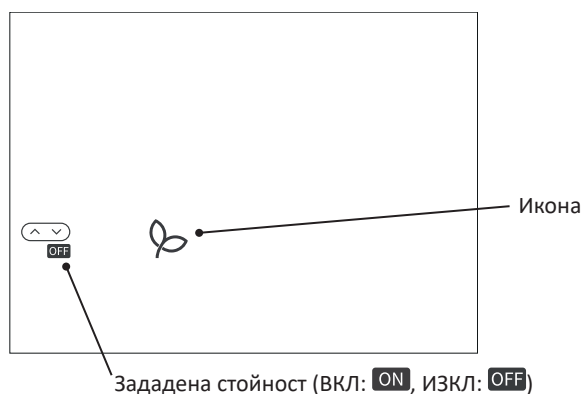
2 Смяната на стойността на избраната функция става с натискане на „^” или „v”.

3 За връщане на начален екран натиснете „☼”.

4.2.2 Настройка на меню ЕКО

Тази функция може да се активира с цел намаляване потреблението на електроенергия на климатичната инсталация.

- 1 Натиснете бутон „Меню“ „☰“.
- 2 За превключване на режим ЕКО от ВКЛ на ИЗКЛ и обратно се натиска „^“ или „v“.



- 3 За потвърждаване на настройката и връщане на началния екран се натиска „✿“.

4.2.3 Меню за график

Тази функция се използва за пускане или спиране на тялото в зададеното време.

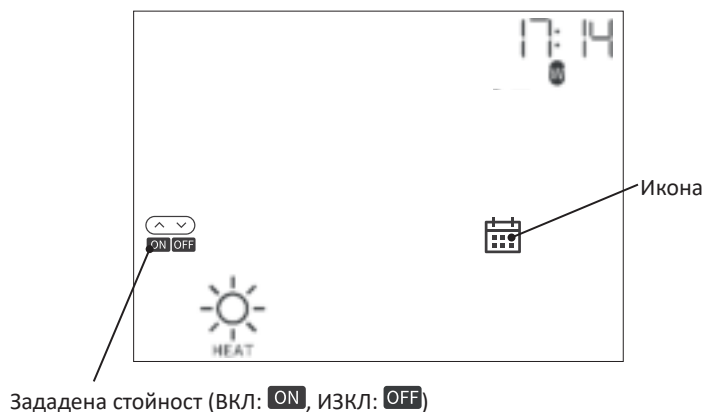


ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато дистанционният контролер е забранен, е невъзможна работа по график (стоп).
- Когато ATW-IOT-01 е свързан към облака CSNET Home, тази възможност не е налична. В такива случаи графикът трябва да бъде конфигуриран с помощта на приложението CSNET Home.

4.2.4 Настройка на ВКЛ./ИЗКЛ. График на работа

- 1 Натиснете бутон „Меню“ „☰“.
- 2 За превключване на график от ВКЛ на ИЗКЛ и обратно се натиска „^“ или „v“.

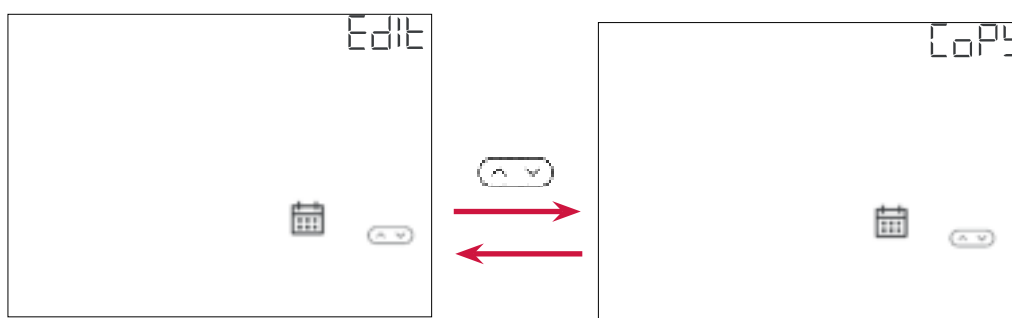


- 3 За потвърждаване на настройката и връщане на началния екран се натиска „✿“.
- 4 Когато „График“ е ВКЛ, „☰“ той се показва на началния екран въз основа на настройката на таймера в зададена работа в график на работа.
Когато „График на работа“ е ИЗКЛ, тази функция е изключена и на началния екран не се показват икони на график на работа.

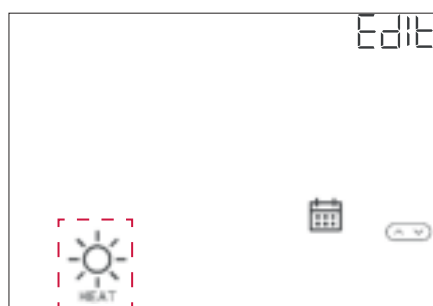
4.2.5 Редактор за график

Тази функция се използва за настройка на седмичния график.

- 1 За показване на екран на настройка на График на работа едновременно се натиска „≡“ и „√“ за 3 секунди.
✓ Ако все още не е зададен текущият час, автоматично се показва екран Нагласяне на часовника.
- 2 За превключване между „EDIT“ и „COPY“ и обратно се натиска „^“ или „√“.

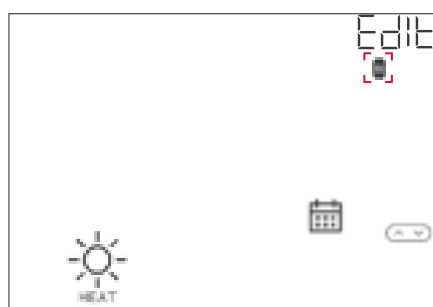


- 3 За редактиране и копиране на график се натиска „≡“, когато на екрана се показва „EDIT“.
- 4 За превключване на мащаба на изображението се натиска „⌘“, „^“ или „√“. Охлаждането е разрешено само ако режимът на охлаждане е активиран на изделието YUTAKI.



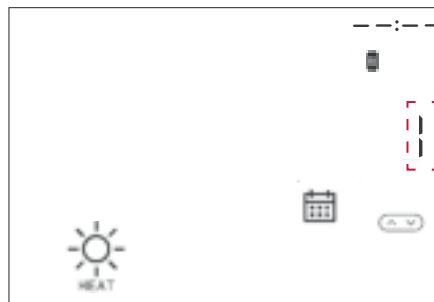
Примигване

- 5 За избор на ден от седмицата в графика се натиска „≡“, а за превключване на дните на седмицата се натиска „^“ или „√“.



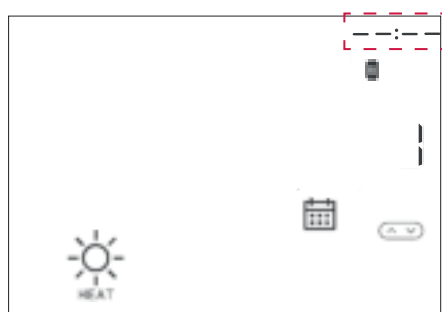
Примигване

- 6 За избор на слот от 1 до 6 за запазване на графика се натиска „≡“. Всеки слот ще се активира в съответствие с време в графика (а не според номера на слота).



Примигване

- 7 За конфигуриран на Време се натиска „≡“.

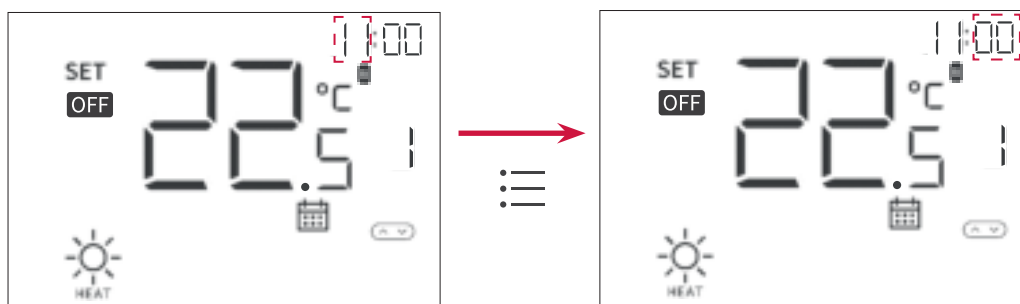


Примигване

- 8 За настройка на таймера за този график се натиска „⏸“.

- 9 Първо се сменя часът чрез „^“ или „v“.

- 10 След това се натиска „≡“ и се сменят часът и минутите (на стъпки до 10) с „^“ или „v“.



Примигване

- 11 За потвърждаване на времето на действие на графика се натиска бутон „≡“.

12 Действието на графика може да бъде:

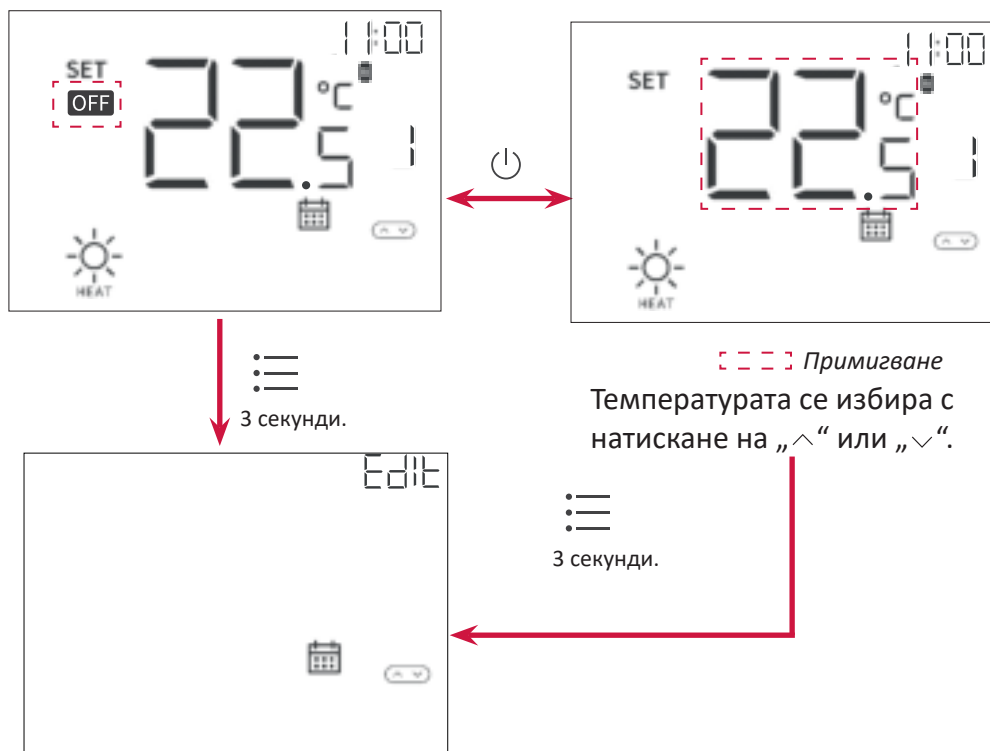
- „OFF“, което означава, че посоченият часови пояс ще е настроен на „ИЗКЛ“.
- „ON“ + Зададена температура, което означава, че в посочения час термостатът ще е настроен на „ВКЛ“ на посочената зададена температура.

С натискане на бутон ВКЛ се превключва между двете действия (ИЗКЛ или ВКЛ+настройка).

След като е вече конфигурира желаното действие, желаното действие примигва, се потвърждава с натискане на бутон за меню за 3 секунди.

След това екранът се връща назад към „EDIT“.

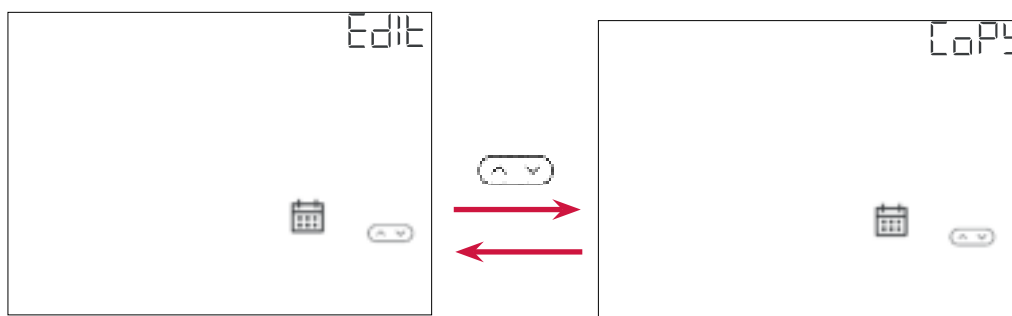
За конфигуриране на останалите времеви интервали за даден ден процедурата се повтаря от стъпка 4.



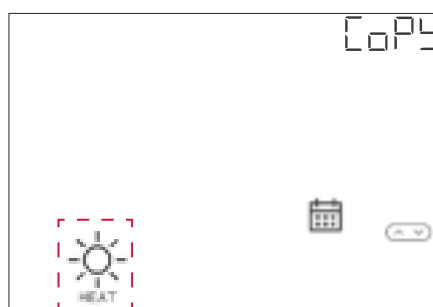
4.2.6 Копиране на график

Тази функция служи за копиране на конфигурирания график в друг ден от седмицата.

- 1 За показване на екран на настройка на График на работа едновременно се натиска „≡“ и „√“ за 3 секунди.
- 2 За превключване между „EDIT“ и „COPY“ и обратно се натиска „^“ или „√“.



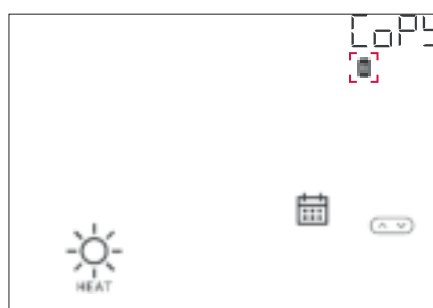
- 3 Натиска се „≡“, когато на екрана се показва „COPY“.
- 4 За превключване на мащаба на изображението се натиска „☀“, „^“ или „√“.



Примигване

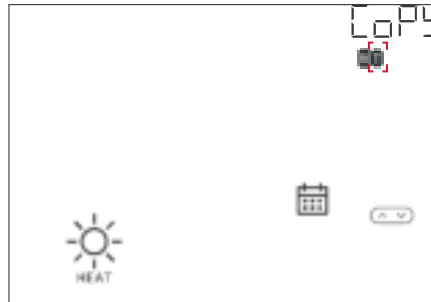
- 5 Натиснете „≡“.

Денят от седмицата започва да примигва. За превключване на дните на седмицата се натиска „^“ или „√“, а след това се натиска „≡“ за копиране на графика на избрания ден. Денят се потвърждава, а примигването спира.



Примигване

- 6 Натиснете „☰“.
- 7 Следващият ден започва да примигва. За превключване на дните на седмицата се натиска „^“ или „v“, а след това се натиска „☰“ за копиране на графика на избрания ден.

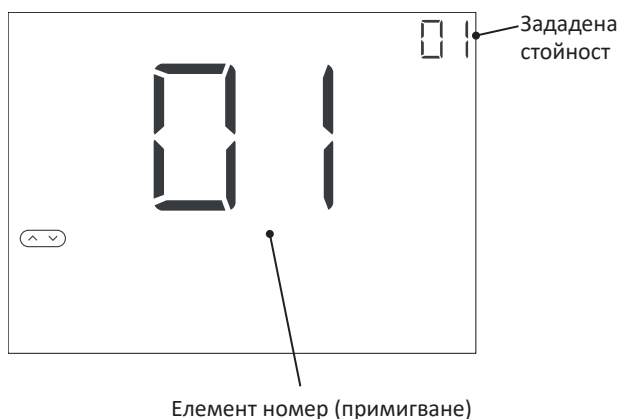


☰ Примигване

- 8 След като дните са вече избрани, за 3 секунди се натиска бутон „☰“ за потвърждаване или се натиска „⌘“ за отмяна.
- 9 За връщане на началния екран натиснете за 3 секунди се натиска „☰“ и „v“.

4.3 Меню за опции на контролера

- 1 За показване на „Меню опции на контролера“ от началния екран се натиска „“ за 3 секунди.
- 2 За превключване на номера на елемента се натиска „“ или „“:

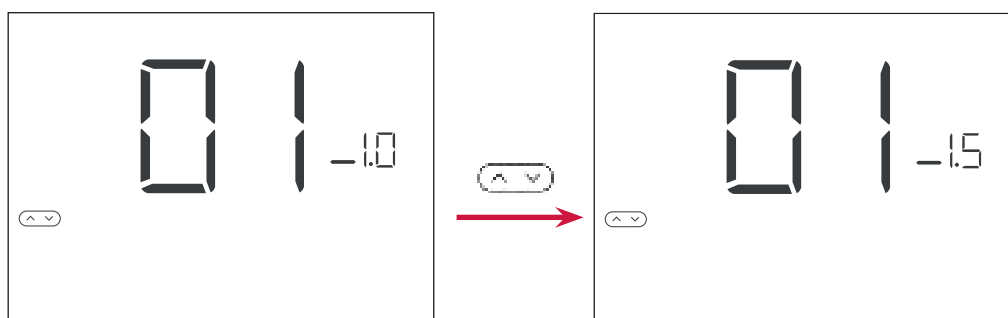


Елемент №	Описание
01	Датчик за калибриране
02	Време за подсветка
03	Ниво на подсветката
04	Не се използва
05	Ярък екран
06	Звуков сигнал за ВКЛ. при докосване
07	Максимален предел на въздуха при затопляне
08	Минимален предел на въздуха при затопляне
09	Максимален предел на въздуха при охлаждане
10	Минимален предел на въздуха при охлаждане
11	Offset на Въздух Еко
12	Възстановяване на заводските настройки
13	Изчистване на обвързванията

- 3 След избор на желания номер на елемент натиснете „“ – зададената стойност на избрания елемент започва да примигва.
- 4 За промяна на зададената стойност се натиска „“ или „“.
- 5 За запазване на настройката се натиска „“.
- 6 За връщане на началния екран се натиска „“ за 3 секунди.

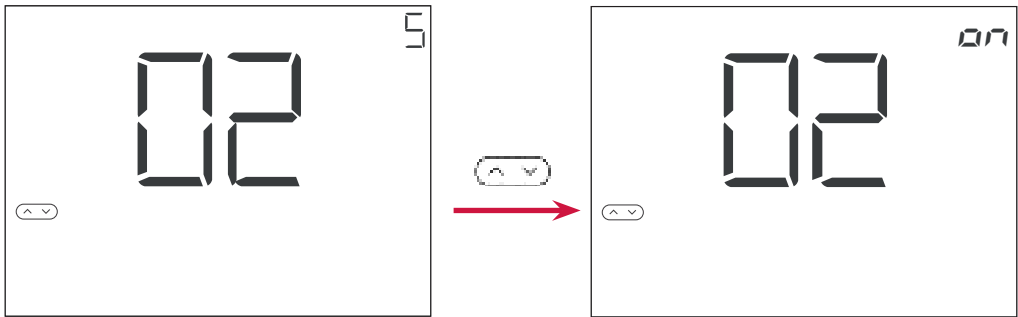
4.3.1 Датчик за калибриране

Тази функция се използва за прилагане на изместване на температурата на помещението, което се разчита от вградения датчик на контролера с цел постигане на съответствие на реалната температура на помещението (от -3,0 до 3,0 °C на стъпки по 0,5 °C).



4.3.2 Време за подсветка

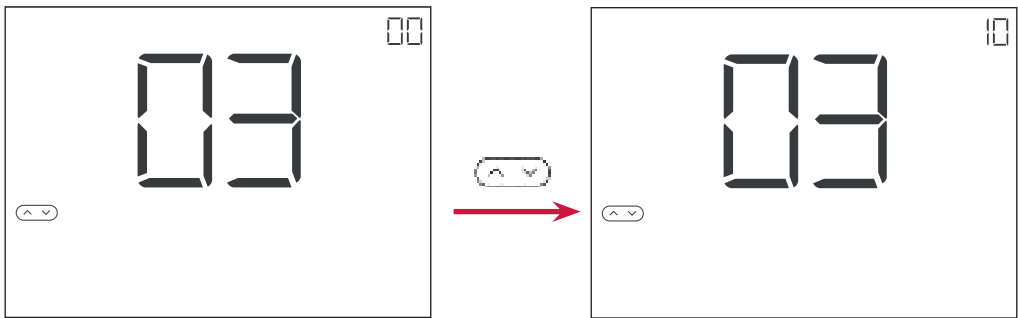
Тази функция се използва за настройка на времето на подсветката на екрана.



Зададена стойност	Описание
05	Продължителността на подсветката е 5 секунди.
30	Продължителността на подсветката е 30 секунди.
300	Продължителността на подсветката е 300 секунди.
ON	Подсветката е винаги ВКЛ.
OFF	Подсветката е винаги ИЗКЛ.

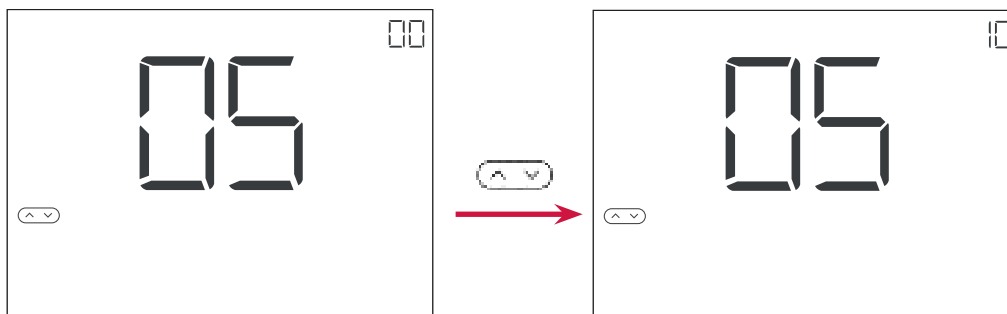
4.3.3 Редактор на нивото на подсветката

Тази функция се използва за настройка на нивото на яркост на подсветката на екрана (от 1 до 10 на стъпки по 1).



4.3.4 Ярък екран

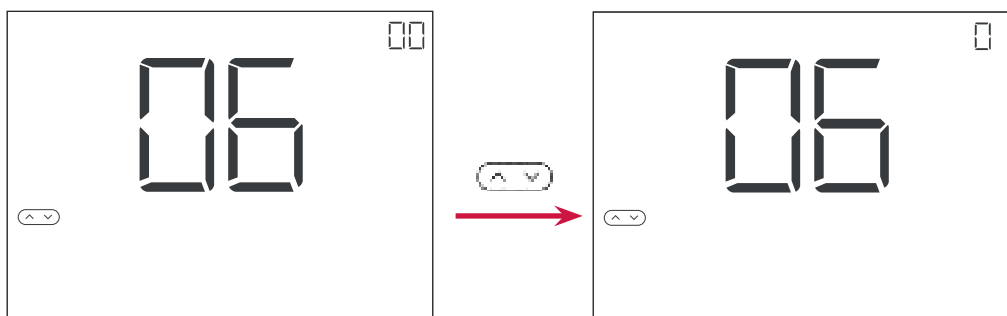
Тази функция се използва за настройка на нивото на яркост на подсветката след ИЗКЛ. на подсветката (от 1 до 10 на стъпки по 1).



4.3.5 Звуков сигнал за ВКЛ. при докосване

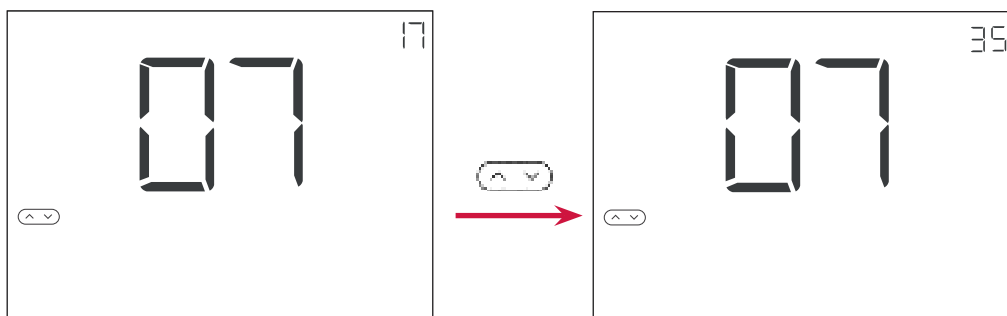
Тази функция се използва за задаване на ВКЛ. или ИЗКЛ. на звуковия сигнал.

Зададена стойност	Описание
00	Звуков сигнал е ИЗКЛ
01	Звуков сигнал е ВКЛ



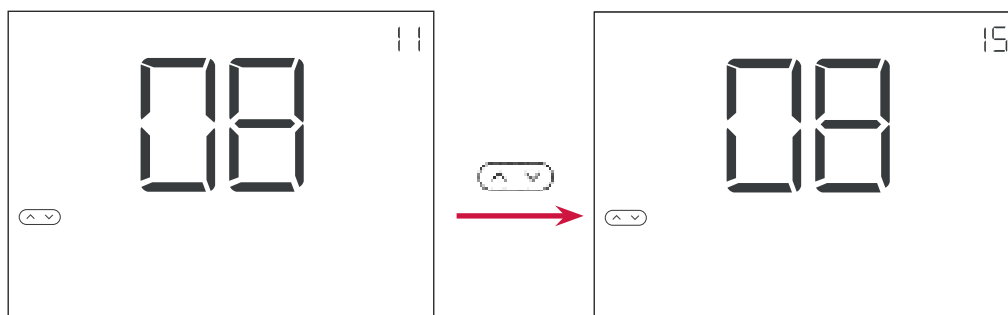
4.3.6 Максимален предел на въздух при затопляне

Тази функция се използва за настройка на нивото на максималната температура при затопляне на екрана (от 17 до 35 °C на стъпки по 1).



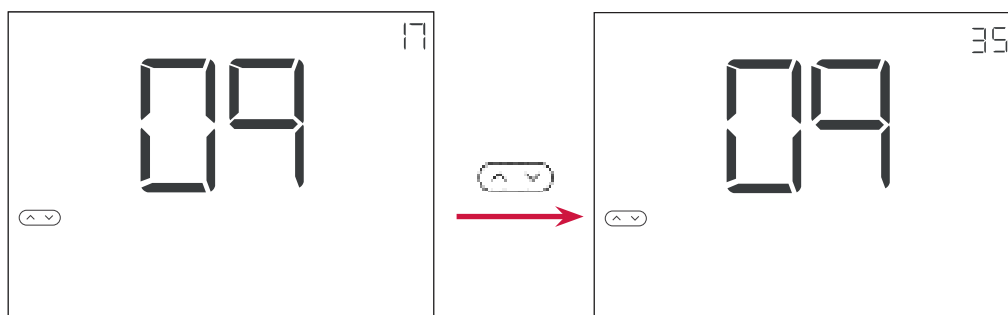
4.3.7 Минимален предел на въздуха при затопляне

Тази функция се използва за настройка на минималната температура при затопляне (от 11 до 15 °C на стъпки по 1).



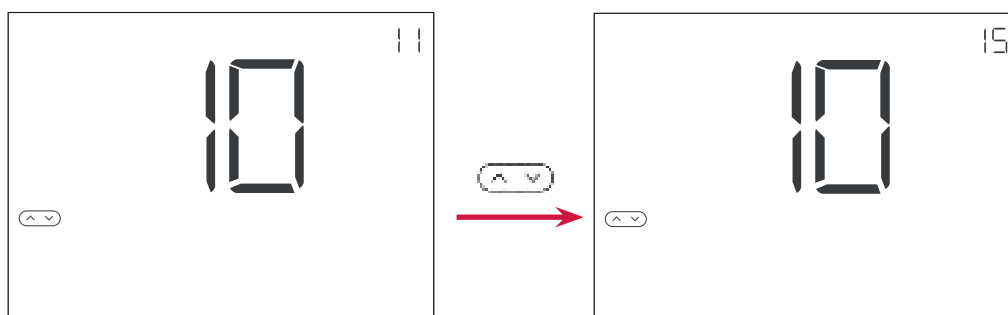
4.3.8 Максимален предел на въздуха при охлаждане

Тази функция се използва за настройка на нивото на максималната температура при охлаждане на екрана (от 17 до 35 °C на стъпки по 1).



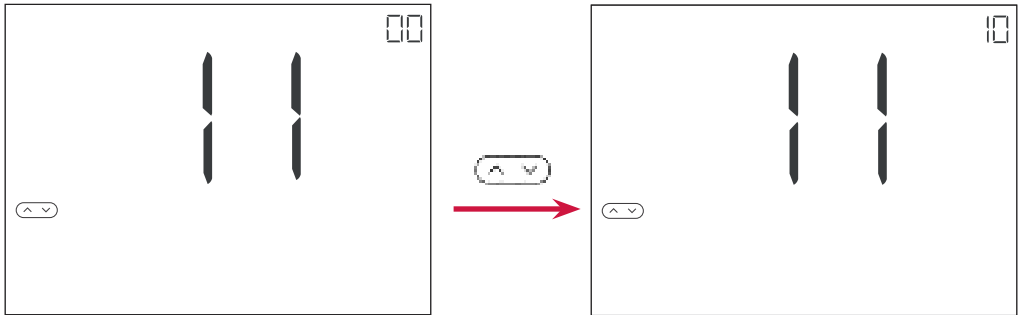
4.3.9 Минимален предел на въздуха при охлаждане

Тази функция се използва за настройка на минималната температура при охлаждане (от 11 до 15 °C на стъпки по 1).



4.3.10 Offset на Въздух Еко

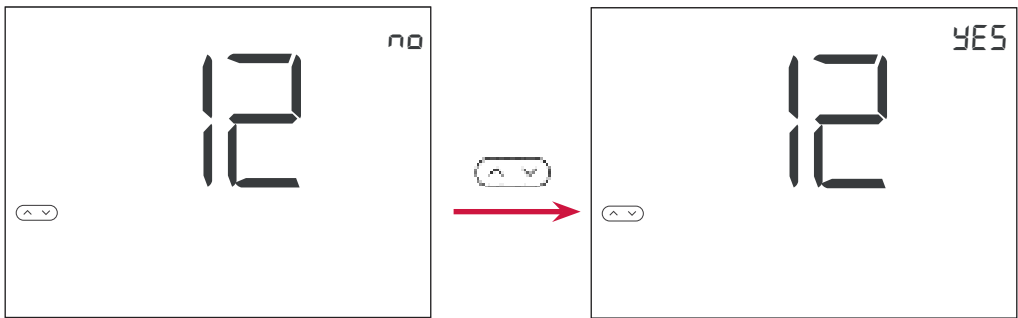
Тази функция се използва за конфигуриране на температурата на въздуха за режим ЕКО.
Актуалната настройка на температура на въздуха се намалява с посочения параметър (от 1 до 10 °C на стъпки по 1).



4.3.11 Възстановяване на заводските настройки

Тази функция се използва за премахване на всички настройки и за връщане към конфигурация заводска настройка.

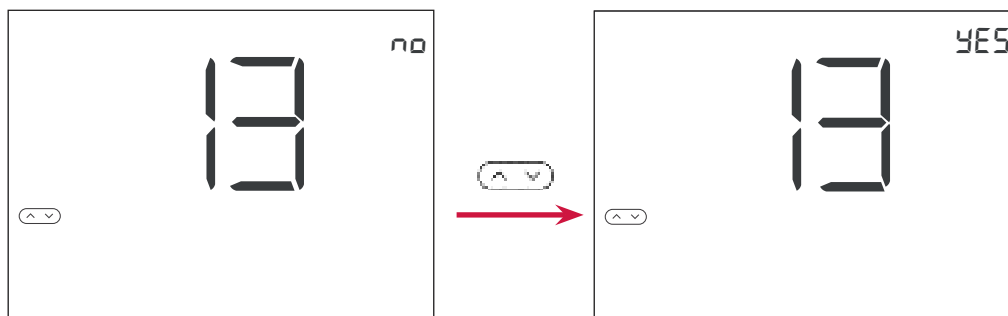
Зададена стойност	Описание
NO	-
YES	Възстановяване на заводските настройки



4.3.12 Изчистване на обвързванията

Тази функция се използва за премахване на всички обвързвания. След приемане с „YES“, се показва екранът с обвързванията.

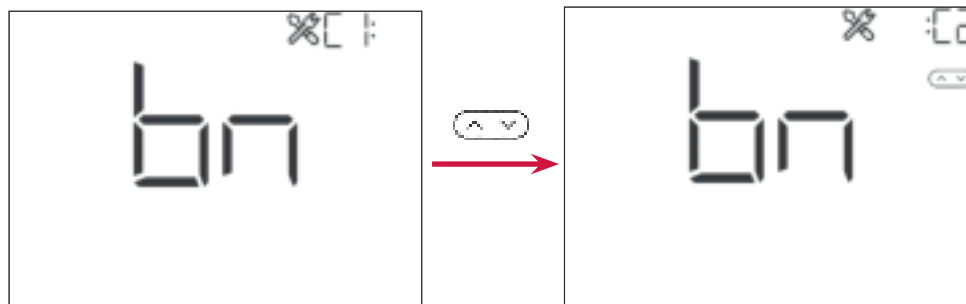
Зададена стойност	Описание
NO	-
YES	Изчистване на обвързванията



4.4 Избор на зона за термостат за помещението PC-ARCHE

Когато стаен термостат PC-ARCHE има електрозахранване и е свързан към изделието YUTAKI, се появява следният екран.

За избор на кръг натиснете „^“ или „v“. При натискане на „≡“ даденият термостат за помещение е ограничен до съответната зона.



4.5 Процедура по обвързване приложима към термостат за помещения и ATW-IOT-01

По подразбиране, когато както приемникът ATW-IOT-01, така и устройствата ATW-RTU-12 са придобити като пакет ATW-RTU-11, те се доставят предварително свързани направо от пакета.

Следователно, ако за инсталацията е необходим само един безжичен термостат, няма нужда да се преминава през процедурата за обвързване.

За конфигуриране на опция „Безжичен термостат“ за желанния кръг, трябва да е сигурно, че се ползва LCD на изделието. За инструкции относно настройването на безжичния термостат на YUTAKI LCD, вижте документацията на контролера на изделието.

Описаната по-долу операция по свързването се изисква, ако:

- Сменят се всички компоненти на системата (ATW-RTU-12 или ATW-IOT-01).
- ATW-IOT-01 е съхранил неверни данни или данни за свързването (например когато предварително свързаните компоненти от системния пакет не си съответстват помежду си).
- При добавяне на втори безжичен термостат.

4.5.1 Описание на обвързването

Съществуват два метода за обвързване на ATW-IOT-01 и ATW-RTU-12:

- 1 През приложението CSNET Home.
- 2 С използването на бутоните.

Препоръчваме да се ползва приложението CSNET Home за процедурата на обвързване, тъй като то осигурява удобен за потребителя, не изискващ обяснения работен процес.

Ако по някаква причина не е възможно да се използва приложението, втората възможност е методът с бутон.

Важно е да се отбележи, че работата по свързване чрез приложението CSNET Home може да се извърши дори когато няма връзка с Интернет. Връзка с Интернет е необходима само за изтегляне на приложението.

4.5.2 Процедура по обвързване с използване на приложението CSNET Home

Процедурата по обвързване с използване на приложението CSNET Home е, както следва:

1 Сваляне на приложението:

Първо се сваля приложението CSNET Home от Apple Store или Google Store, или от сайта www.csnetmanager.com.

2 Първа инсталация:

- ✓ За тези, които инсталират приложението на мобилния си телефон за първи път – да се мине през съветника за настройки.
- ✓ По време на настройката се търси опцията „Конфигуриране на термостати за помещения“.

3 Вече инсталирано приложение:

Ако приложението CSNET Home вече е инсталирано на мобилния телефон:

- ✓ Опцията „Конфигуриране на термостати за помещения“ може да се намери на страницата за вход.
- ✓ Друг начин: ако влизането вече е завършено, да се намери тази опция в раздел „Настройки при инсталиране“.

4 Следват се инструкциите в приложението:

Приложението CSNET Home ви прекарва през цялата процедура на обвързване стъпка по стъпка.

Тези стъпки трябва да се следват и така с помощта на приложението CSNET Home лесно може да се завърши процедурата за обвързване за вашите устройства.

4.5.3 Процедура по обвързване с използване на процедура с бутони

Отстранява се капакът на приемника.



В зависимост от действието, което трябва да се извърши, се следват конкретни стъпки:

- За да се сменят някои от системните компоненти (ATW-RTU-12 или ATW-IOT-01) или за повтаряне на процедурата по обвързване поради несъответствие между термостати и приемници, следва да се продължи към Стъпка 1.
- При добавяне на втори безжичен термостат се преминава към Стъпка 2.

1 Данните за термостата на устройството ATW-IOT-01 се нулират, както следва:

- „Бутон 2“ се натиска за 15 секунди.
- Жълтият светодиод на ATW-IOT-01 е изключен, което показва успешното изтриване на всички данни от термостата.



2 Нулиране на ATW-RTU-12:

- Трябва да е сигурно, че в горния десен ъгъл на ATW-RTU-12 се показва текстът „bind“. Ако се покаже, се преминава към следващата стъпка.

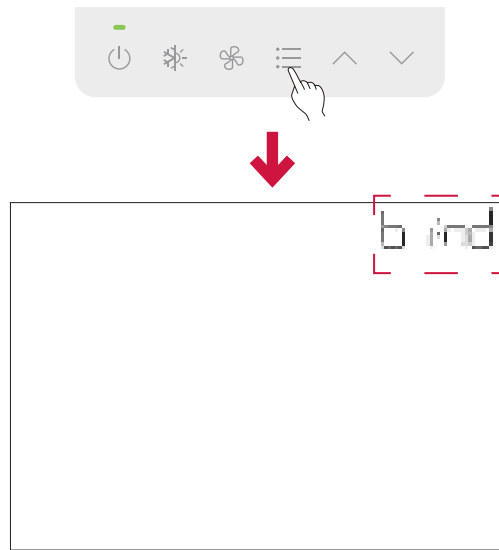


- Ако текстът „bind“ не се показва, се извършва заводско нулиране на термостата с помощта на допълнителна функция 12, както е обяснено в „4.3.11 Възстановяване на заводските настройки“, или параметрите на обвързване се нулират с помощта на незадължителна функция 11, както е обяснено в „4.3.12 Изчистване на обвързванията“.

Да се обърне внимание, че незадължителна функция 11 изчиства само параметрите на обвързванията, като запазва останалите параметри, ако вече са конфигурирани.

3 Отваряне на прозореца за обвързване в ATW-RTU-12:

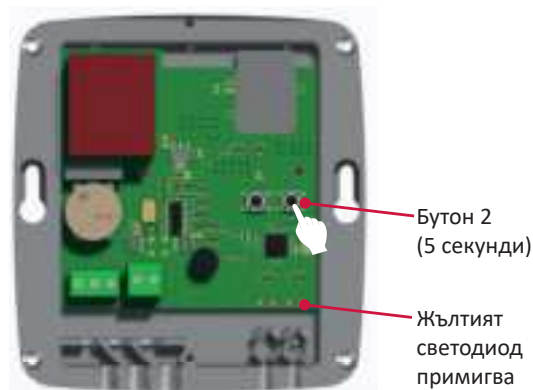
- Натиска се бутон „≡“. Текстът „bind“ трябва да примигва.



- След 30 секунди прозорец „обвързване“ в ATW-RTU-12 се затваря автоматично.

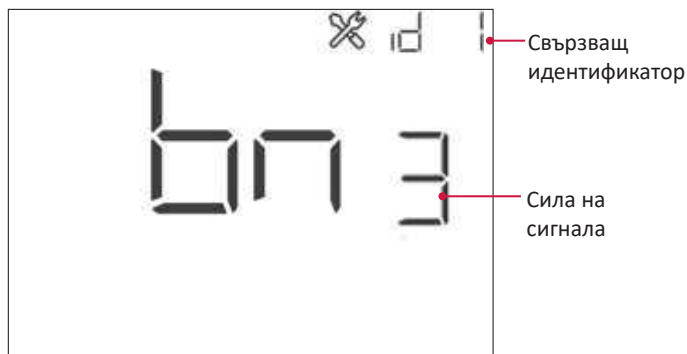
4 Отваряне на прозореца за обвързване в ATW-IOT-01:

- „Бутон 2“ се натиска за 5 секунди на устройство ATW-IOT-01.
- В края на процедурата жълтият светодиод примигва (0,5 секунди с надпис ВКЛ. и 4 секунди ИЗКЛ.).



5 Екран за потвърждаване:

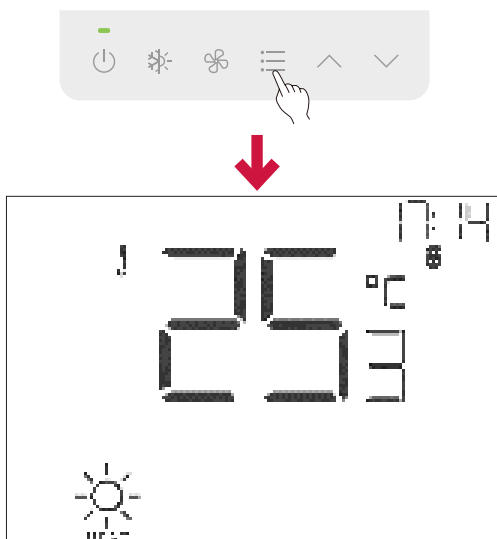
- ATW-RTU-12 показва силата на сигнала, а в горния десен ъгъл на екрана показва ID. „Id 1“ показва, че това е първият термостат, свързан с устройството ATW-IOT-01, а „Id 2“ показва, че това е вторият термостат, свързан с устройството ATW-IOT-01.



ЗАБЕЛЕЖКА

Само за ATW-RTU-12: Идентификаторите Id01 или Id02 означават реда, в който термостатите са свързани към устройството ATW-IOT-01. Тези идентификатори сами по себе си не предоставят никаква информация за свързаната зона. Идентификаторът Id01 или Id02 трябва да съответства на идентификатора за свързване безжично, който се намира на LCD екрана на устройството в менюто за конфигурация на термостата. Това меню идентифицира специфичния обвързващ идентификатор за зоната, оборудвана с безжичен термостат. Например, когато се използва един термостат във втората верига, той ще приеме Id01 като идентификатор, тъй като това е единственият термостат в изделието.

- За приемане на обвързването се натиска бутон „≡“. Ако не се натисне бутон, операцията се потвърждава автоматично след 5 секунди.



- Жълтият светодиод на ATW-IOT-01 остава да свети.

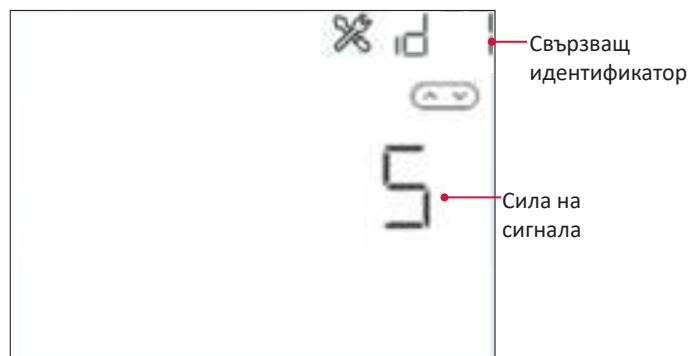
ЗАБЕЛЕЖКА

- Първото свързване се запазва като термостат 1, а второто свързване (ако е необходимо) се запазва като термостат 2.
- Изборът на зона, в която термостатът за помещения ще се използва, се прави в рамките на меню „Термостат за помещения“ на Контролера YUTAKI LCD.

4.6 Зонален изглед на термостата

Натискат се „☸“ и „≡“ за 3 секунди.

Показва се следният екран:



ЗАБЕЛЕЖКА

Само за ATW-RTU-12: Идентификаторите Id01 или Id02 означават реда, в който термостатите са свързани към устройството ATW-IOT-01. Тези идентификатори сами по себе си не предоставят никаква информация за свързаната зона. Идентификаторът Id01 или Id02 трябва да съответства на идентификатора за свързване безжично, който се намира на LCD екрана на устройството в менюто за конфигурация на термостата. Това меню идентифицира специфичния обвързващ идентификатор за зоната, оборудвана с безжичен термостат. Например, когато се използва един термостат във втората верига, той ще приеме Id01 като идентификатор, тъй като това е единственият термостат в изделието.



В положение Аларма

5.1 Показване на алармата	37
5.2 Описание на алармите	37

5.1 Показване на алармата



- Индикаторът ПУСК на жичния дистанционен контролер се променя от зелено на червено.
- Иконата за аларма се показва и продължава да мига.

5.2 Описание на алармите

PC-ARCHE е предназначен да показва алармите, произхождащи както от вътрешни, така и от външни устройства. Освен това ATW-RTU-12 е конфигуриран да показва аларми от вътрешни/външни тела, като се вземат предвид възможностите на софтуера YUTAKI за предаване на аларми към ATW-RTU-12.

В допълнение към наблюдението на алармите от вътрешните/външните тела в таблицата по-долу са подчертани конкретните аларми, свързани с ATW-IOT-01, които са свързани с ATW-RTU-12:

Номер на аларма	Причина	Отстраняване на повреди
77	YUTAKI е загубило комуникация с ATW-IOT-01	Проверява се съединението и се избягват проводници с възли и електромагнитен шум. Проверява се дали ATW-IOT-01 е захранено.
78	Комуникацията между ATW-IOT-01 и ATW-RTU-12	ATW-RTU-12 трябва да се премести по-близо до ATW-IOT-01. Проверява се дали ATW-IOT-01 е захранено. Проверява се дали няма структурни елементи, създаващи смущения в комуникацията. Поради разликата в таймерите за откриване на аларма между тялото YUTAKI и ATW-RTU-12 може да се случи ATW-RTU-12 да покаже аларма 78, но YUTAKI все още не е достигнало условията за откриване на аларма.
78.1	Проблем с хардуера на ATW-RTU-12	Да се замени ATW-RTU-12

Cooling & Heating

Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U.
Ronda Shimizu, 1 - Políg. Ind. Can Torrella
08233 Vacarisses (Barcelona) Испания

© Copyright 2024 Johnson Controls-Hitachi Air Conditioning Spain, S.A.U. – Всички права запазени